



MADE IN

GERMANY

REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE

Directions for Repair - Spare Parts

Instructions de réparation - Pièces de rechange

Instrucciones para la reparación - Piezas de repuesto

AGFA SILETTE

TYP 2103

*** TYP 2104**

**AGFA AKTIENGESELLSCHAFT CAMERA-WERK
MUENCHEN**

DIESE LISTE UMFASST 28 SEITEN



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE SILETTE

TYP 2103
-2104

Fig. 1



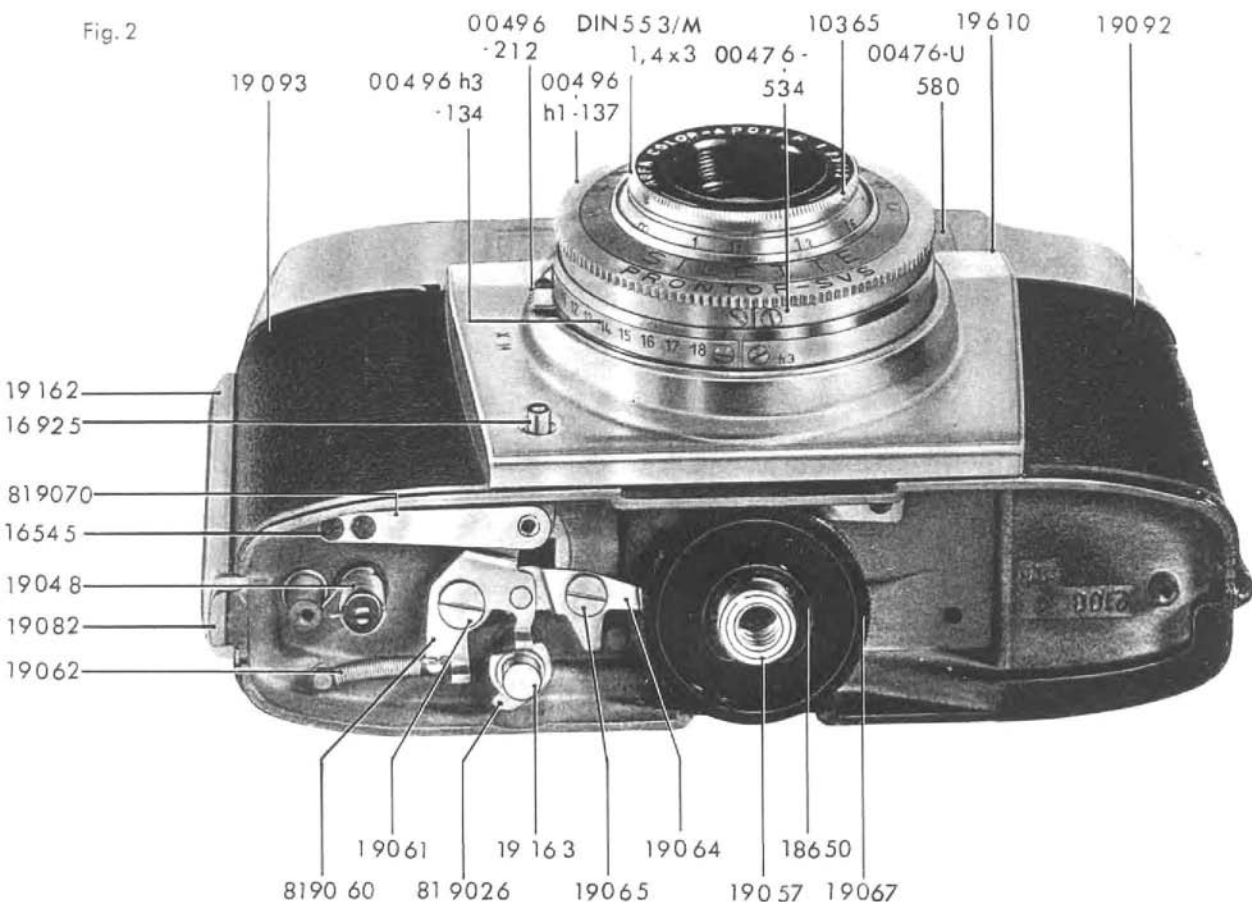
Typ 2103



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE SILETTE

TYP 2103
* 2104

Fig. 2

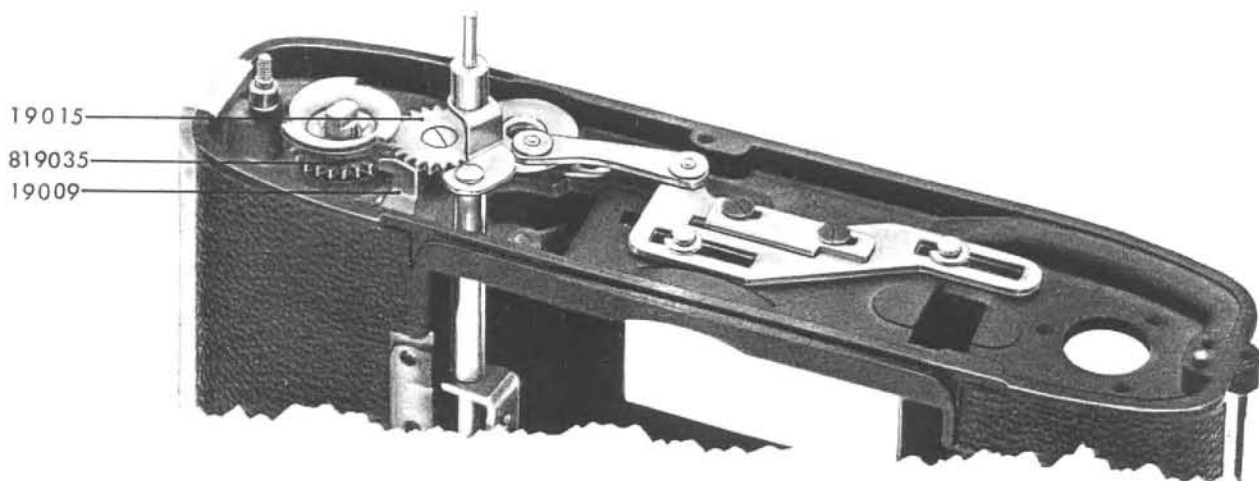




REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE SILETTE

TYP 2103
* 2104

Fig. 3

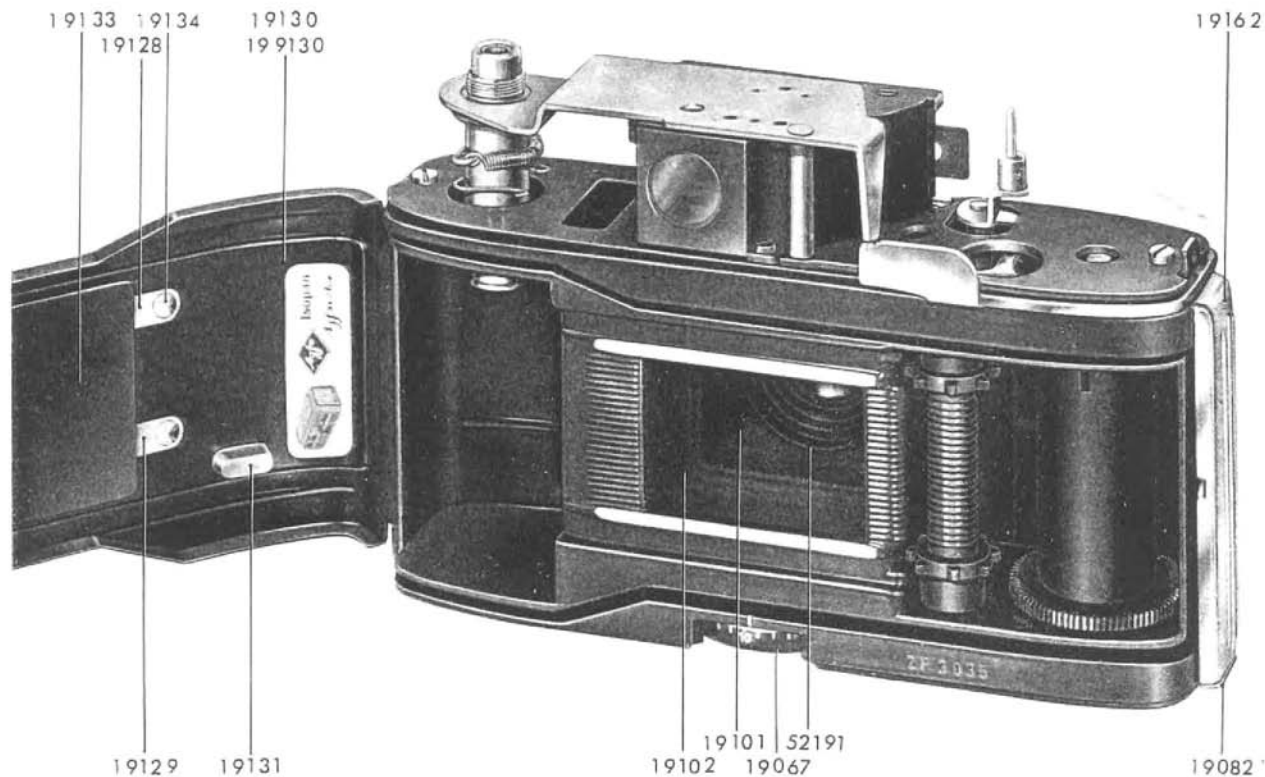




REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE SILETTE

TYP 2103
* 2104

Fig. 4

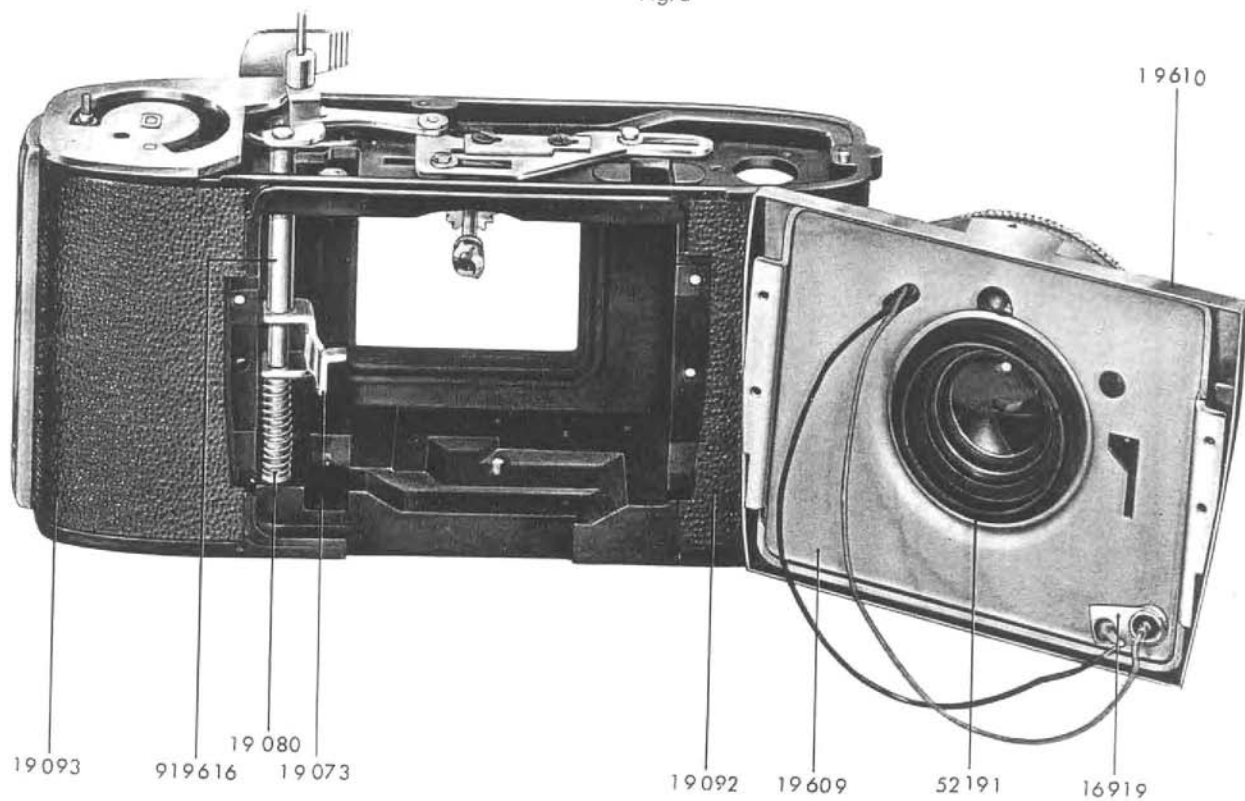




REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE SILETTE

TYP 2103
*2104

Fig. 5

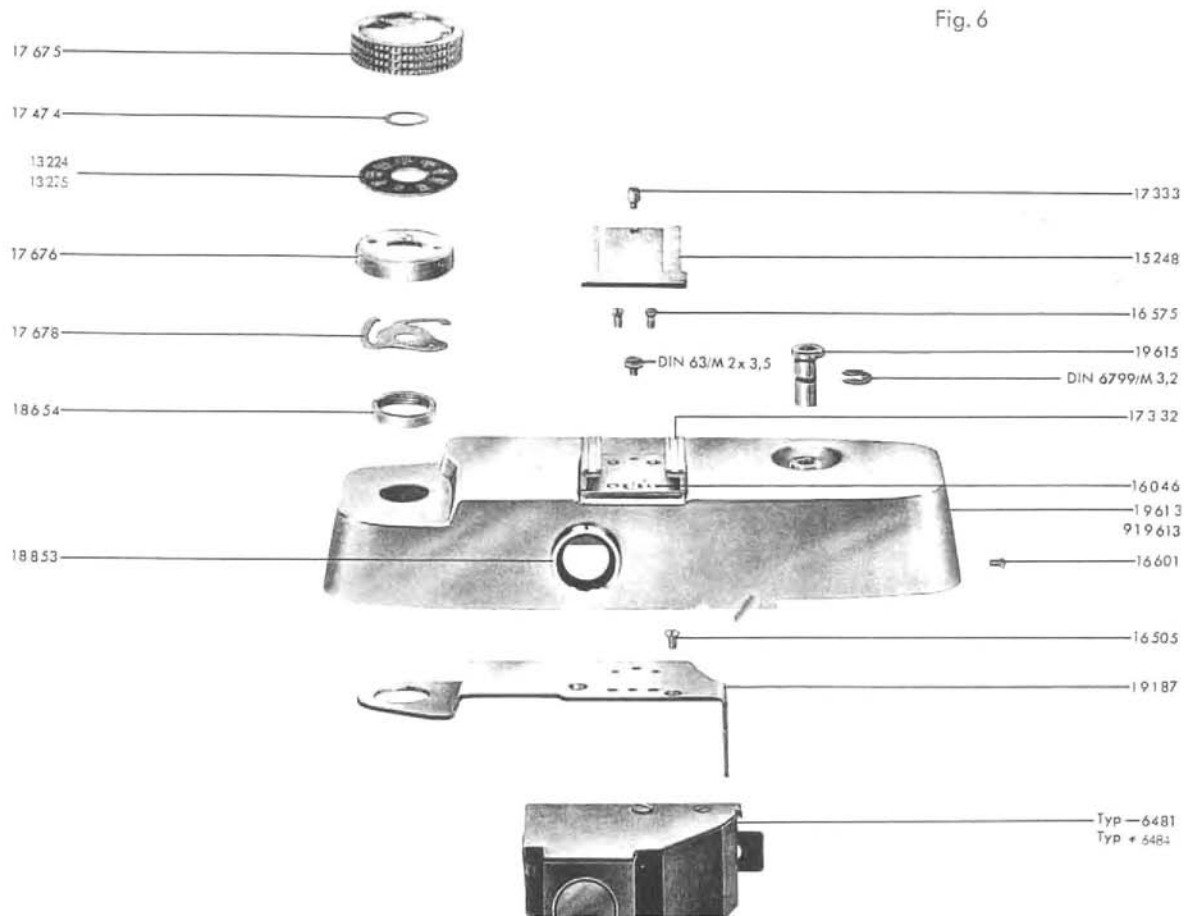


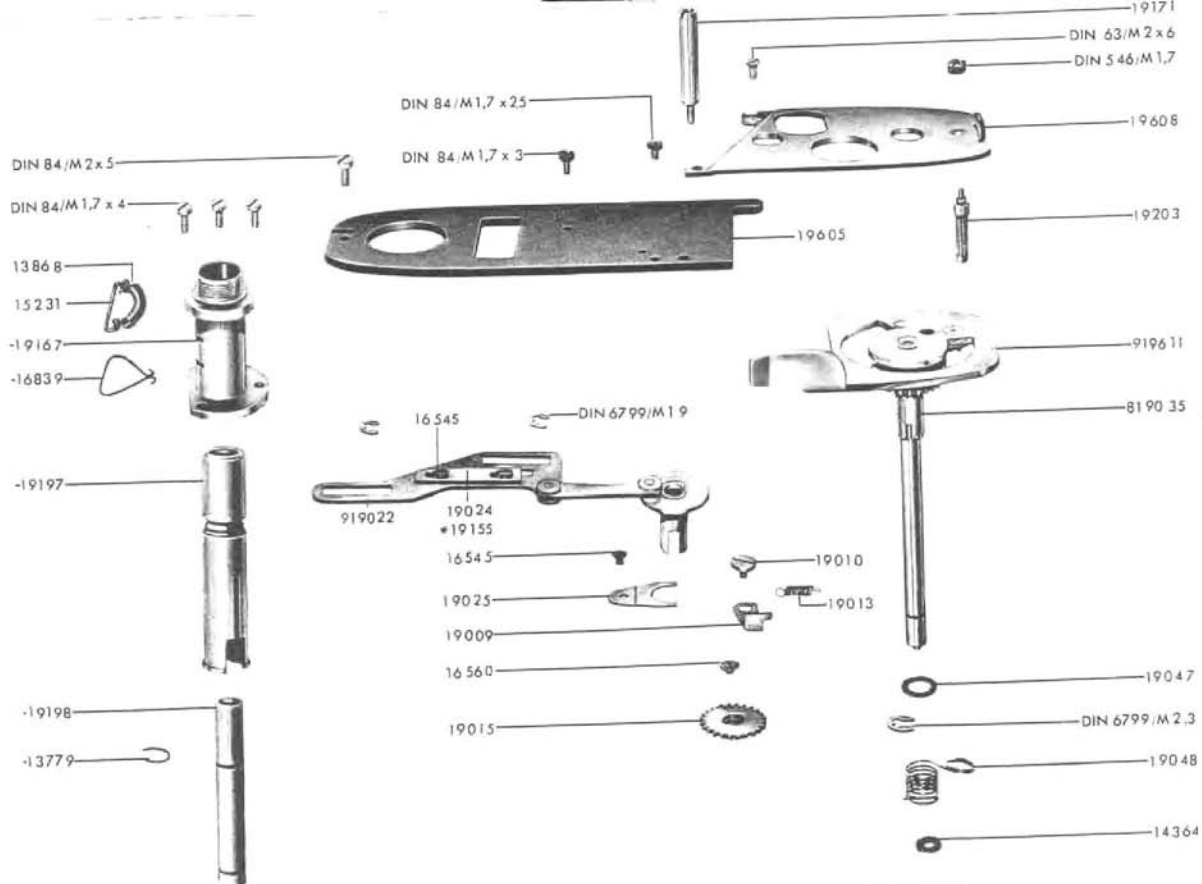


REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE SILETTE

TYP 2103
* 2104

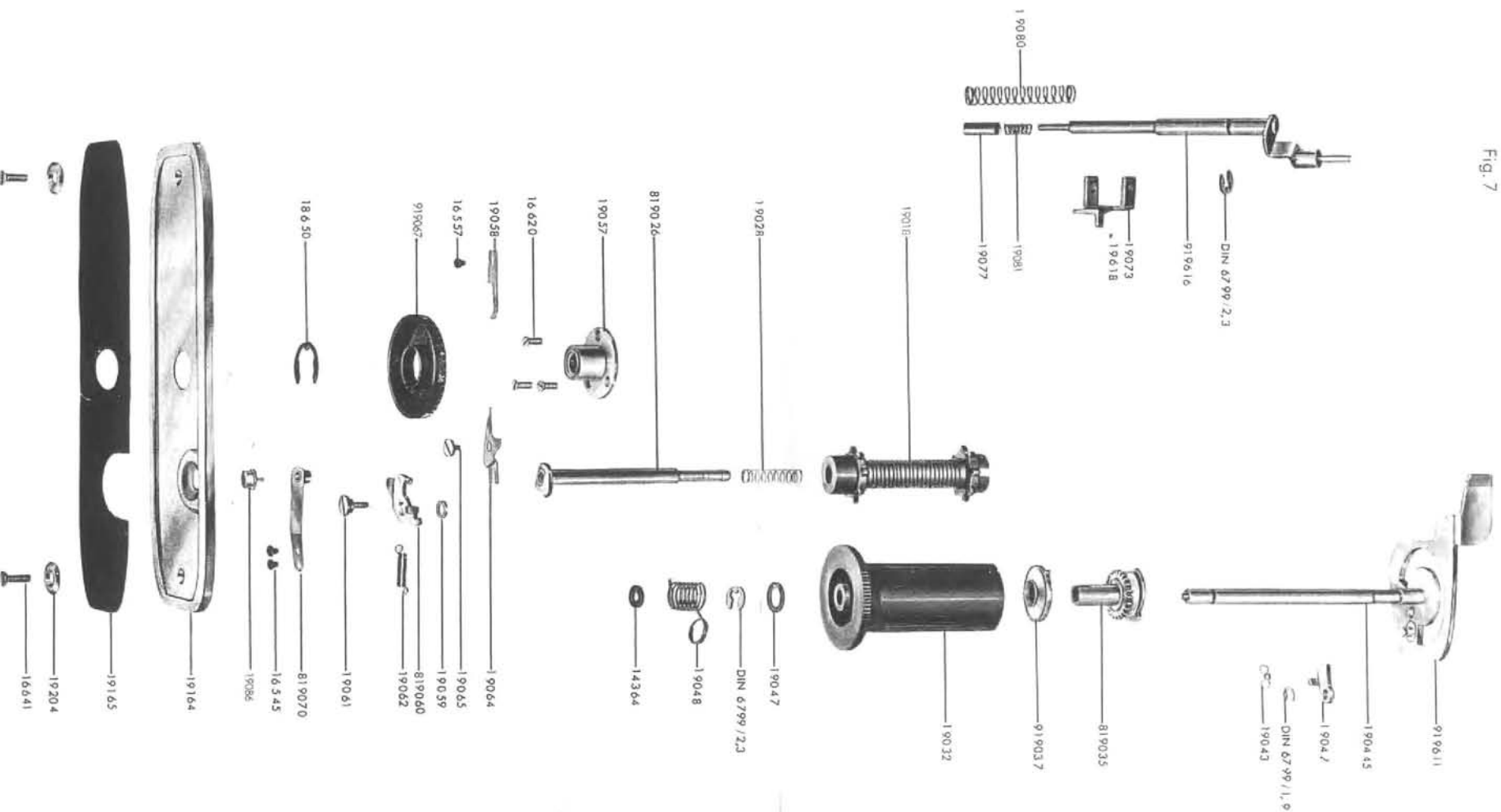
Fig. 6





* Nur für Typ 2104 Only for Type 2104 Seulement pour type 2104 Solamente para el tipo 2104

Fig. 7

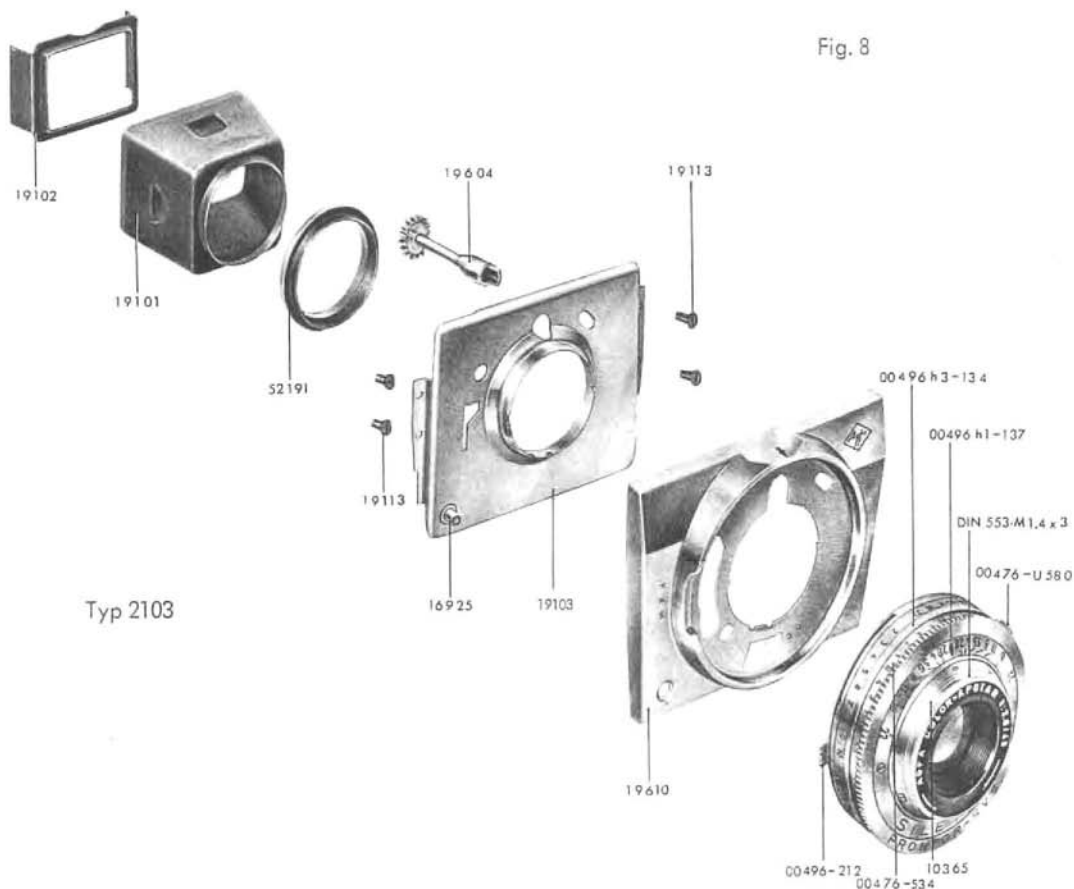




REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE SILETTE

TYP 2103
* 2104

Fig. 8



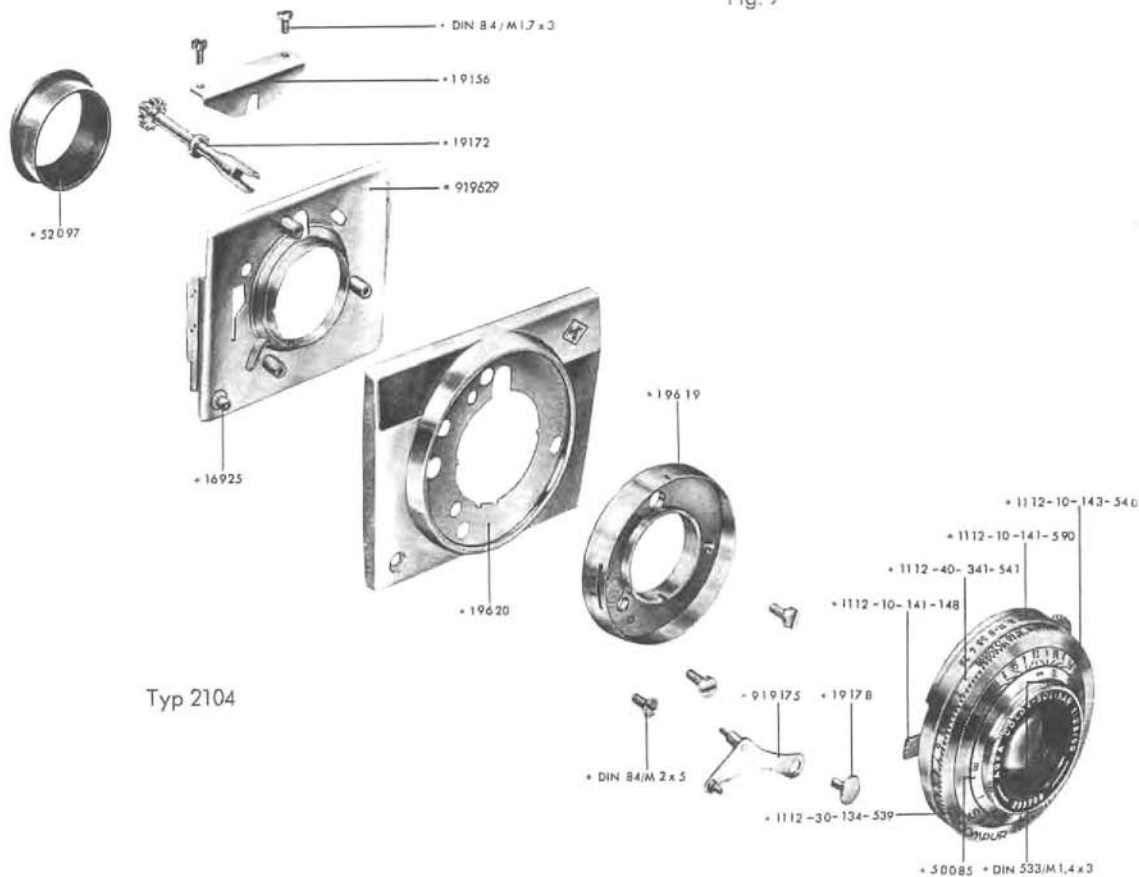
Typ 2103



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE SILETTE

TYP * 2103
* 2104

Fig. 9



Typ 2104

Reparaturanleitung für Silette Typ 2103 und 2104

1. Transportmechanismus

Gemäß Abb. 6 Rückspulknopf 17675 abschrauben, den darunterliegenden Anschraubring 18654 sowie die am Einschiebehälter befindliche Schraube 17333 lösen. Dann Blattfeder 15248 herausdrücken und die Schrauben 16575 (unter der Blattfeder) sowie 16601 (am Oberteil seitlich) entfernen. Nachdem das Oberteil 919613 abgehoben ist, wird die Senkschraube 16505 gelöst und die Brücke 19187 entfernt.

Nun kann der Leuchtrahmensucher Typ 6481 (für Silette Typ 2103) bzw. Typ 6484 (für Silette Typ 2104) nach Lösen der Zylinderschraube 1,7 x 3 DIN 84 (diese befindet sich im Innern des Suchers und wird nach Abnahme des Deckbleches sichtbar) und der Zylinderschraube 1,7 x 2,5 DIN 84 abgenommen werden. **Achtung! Genauen Sitz anzeichnen!** (Siehe Ziffer 3).

Zur Justierung des Transportmechanismus muß die Zwischenplatine 19608 entfernt werden, indem der Stützbolzen 19171 sowie Senkschraube M 2 x 6 DIN 63 und die Schlitzmutter M 1,7 DIN 546 abgeschraubt werden. Anschließend Aufzughebel 919611 bis zum Anschlagbolzen 19203 drehen. Es ist darauf zu achten, daß die Nase der Sperrklinke 19009 vollständig zwischen zwei Zähne des Antriebsrades 819035 einrastet (Abb. 3). Andernfalls ist die Nase der Sperrklinke 19009 zu justieren (Abb. 3).

Die Rücklaufdifferenz (Spiel) zwischen der Sperrklinke 19009 und dem Antriebsrad 819035 soll nicht mehr als 0,2—0,3 mm betragen. Bei richtig durchgeführter Justierung muß die Schubklinke 19042 (Abb. 7) nach mehrmaliger Betätigung sicher einfallen und das Antriebsrad 819035 (Abb. 3) einwandfrei mitnehmen.

2. Aufzug justieren

Falls der Weg des Aufzuges zum Spannen des Verschlusses nicht mehr ausreicht, so kann der Aufzugswinkel 19024 (für Typ 2103) bzw. 19155 (für Typ 2104) durch Lösen der beiden Linsenschrauben 16545 (Abb. 6) je nach Bedarf nach links oder rechts verschoben werden.

Das gleiche gilt auch, wenn der Verschluß bei der Wiedermontage verdreht wurde.

3. Leuchtrahmensucher

Das Auswechseln des Suchers erfolgt, wie unter Ziffer 1 bereits angeführt. Es ist dabei zu beachten, **daß der genaue Sitz angezeichnet wird, da der Sucher in die gleiche Stellung gebracht werden muß**, falls keine Spezialvorrichtung zum Neujustieren vorhanden ist.

Beim Auswechseln bzw. bei der Neubestellung eines Leuchtrahmensuchers ist die Brennweite der Optik maßgebend. Diese ist für den Typ 2103 / 45 mm. Hierfür ist der Leuchtrahmensucher Typ 6481 erforderlich. Die Brennweite für Typ 2104 beträgt 50 mm. Der dazugehörige Leuchtrahmensucher ist Typ 6484.

4. Zählwerk

Nach Lösen der Senkschrauben 16641 und Abheben des Unterteils 19164 (Abb. 7) kann die Arretierfeder 19058 nach links oder rechts, je nach Bedarf, justiert werden.

5. Verschußsperre

Durch Verstellen der Justierhülse 19077 (Abb. 7) kann die Verschußauslösung 19073, bzw. 19618 für Typ 2104 (Abb. 7), genau justiert werden. Es ist darauf zu achten, daß Verschußauslösung und Freigabe des Sperrhebels 819060 (Abb. 7) genau gleichzeitig erfolgen.

Repair Instructions for Silette, Type 2103 and 2104

1. Transport Mechanism

According to Fig. 6 the rewind button 17675 should be unscrewed and the threaded ring 18654 underneath as well as screw 17333 on the accessory shoe undone. Now the leaf spring 15248 is pushed out; the screw 16575 (situated under the leaf spring) and screw 16601 (situated laterally on the top piece) are removed. After lifting off the top piece 919613 the countersunk screw 16505 is unscrewed and the bridge 19187 removed.

Now the bright-line viewfinder Type 6481 (for Silette Type 2103) or Type 6484 (for Silette Type 2104) can be detached after unscrewing the cylindrical screw 1.7 x 3 DIN 84 (which becomes visible in the interior of the viewfinder after removal of the cover plate) and the cylindrical screw 1.7 x 2.5 DIN 84. **Attention: Mark the exact position** (see par. 3).

To adjust the transport mechanism the intermediate plate 19608 must be lifted by unscrewing the supporting bolt 19171, the countersunk screw M 2 x 6 DIN 63 and the slot nut M 1.7 DIN 546. Then move the rapid winding lever 919611 to the stop bolt 19203. Care must be taken that the cam of the latch 19009 engages completely with the tooth of the drive wheel 819035 (Fig. 3) otherwise the cam of the latch 19009 should be adjusted.

The back lash (play) between the latch 19009

and the drive wheel 819035 should not exceed .2—.3 mm. After correct adjustment the catch 19042 (Fig. 7) should firmly engage when operated several times and drive the wheel 819035 (Fig. 3) smoothly and positively.

2. Adjusting the Winding Mechanism

In case the way of the winding mechanism is no longer sufficient to cock the shutter the tension angle piece 19024 (for Type 2103) or 19155 (for Type 2104) can be shifted to the left or right as required, after unscrewing the two lenticular screws 16545 (Fig. 6).

The same is applicable in case the shutter was incorrectly screwed in when being reassembled.

3. Bright-Line Viewfinder

To change the bright-line viewfinder proceed as described in par. 1. Care should be taken that **the exact position be marked as the viewfinder must be brought into its previous position** if no special device for readjustment is available.

When changing the bright-line viewfinder or when ordering a new one the focal length of the lens must be taken into account. For Type 2103 (calling for bright-line viewfinder Type 6481) the focal length is 45 mm. while it is 50 mm. for Type 2104 (calling for bright-line viewfinder Type 6484).

4. Film Counter

After undoing the countersunk screws 16641 and unscrewing the bottom part 19164 (Fig. 7) the arresting

spring 19058 can be adjusted to the left or to the right as required.

5. Shutter Lock

By moving the adjustment sleeve 19077 (Fig. 7) the shutter release 19073 or 19618 for Type 2104 (Fig. 7) can be accurately adjusted. It is essential for the release of the shutter and the unblocking of the locking lever 819060 (Fig. 7) to coincide exactly.

Instructions de réparation concernant la Silette types 2103 et 2104

1. Mécanisme d'avancement

Suivant figure 6, il faut dévisser le bouton de rebobinage 17675 et desserrer la bague de serrage 18654, logée en dessous, ainsi que la vis 17333 située dans la glissière pour accessoires. On repousse ensuite la lame-ressort 15248 et ôte la vis 16575, en dessous de la lame-ressort, ainsi que la vis 16601, latéralement située sur la partie supérieure. Après avoir ôté la partie supérieure 919613, on desserre la vis noyée 16505 et l'on détache le pont 19187.

Ayant desserré la vis cylindrique 1,7 x 3 DIN 84 (celle-ci est située à l'intérieur du viseur et n'est visible que lorsque la plaque de protection est enlevée) et la vis cylindrique 1,7 x 2,5 DIN 84, on peut détacher le viseur à cadre lumineux, type 6481 (pour Silette type 2103) respectivement type 6484 (pour Silette type 2104). **Attention! Marquer la position exacte** (voir chapitre 3).

Pour procéder à l'ajustage du mécanisme d'avancement, on doit enlever la plaque intermédiaire 19608, ce qui se fait en dévissant la goupille de support 19171, la vis lenticulaire M 2 x 6 DIN 63 et l'écrou à rente M 1,7 DIN 546. Tourner ensuite le levier d'armement 919611 jusqu'à la goupille de butée 19203. **Important!** La came du cliquet de blocage 19009 doit s'engager parfaitement entre

deux dents de la roue d'entraînement 819035 (fig. 3). Dans le cas contraire, il faut ajuster la came (voir fig. 3).

L'espace mort (jeu) entre le cliquet du blocage 19009 et la roue d'entraînement 819035 ne doit pas dépasser 0,2—0,3 mm. Après avoir correctement effectué l'ajustage et actionné plusieurs fois le cliquet 19042 (v. fig. 7), ce dernier doit retomber sans faute et entraîner avec précision la roue d'entraînement 819035 (voir fig. 3).

2. Ajustage de l'armement

Si la longueur de course de l'armement n'est plus suffisante pour armer l'obturateur, l'équerre d'armement 19024 (pour le type 2103), respectivement 19155 (pour le type 2104, fig. 6), peut, après desserrage des deux vis lenticulaires 16545 (fig. 6), être déplacée à volonté à droite ou à gauche.

On agit de même, si, au cours du remontage, l'obturateur a été faussé.

3. Viseur à cadre lumineux

On procède au changement du viseur selon les instructions dans le chapitre 1. Dans le cas où l'on ne possède pas un dispositif d'ajustage spécial, **il est indispensable de marquer exactement son emplacement, puisqu'il doit être remis dans sa position initiale.**

En cas de changement ou de commande d'un viseur à cadre lumineux, c'est le foyer de l'objectif qui

joue un rôle décisif. La distance focale du type 2103 comporte 45 mm et le viseur à cadre lumineux convenable est le type 6481. La distance focale du type 2104 comporte 50 mm et le viseur à cadre lumineux correspondant est le type 6484.

4. Compteur de vues

Après avoir desserré les vis noyées 16641 et enlevé la partie inférieure 19164, fig. 7, on peut ajuster le ressort d'arrêt 19058, en le déplaçant à droite ou à gauche, selon le cas.

5. Blocage de l'obturateur

En changeant la position de la gaine d'ajustage 19077 (fig. 7) on peut régler avec précision le déclenchement de l'obturateur 19073, respectivement 19618 pour le type 2104 (fig. 7). Le déclenchement de l'obturateur et la relaxation du levier de blocage 819060 (fig. 7) doivent nécessairement résulter en même temps.

Instrucciones para la reparación de la Silette tipo 2103 y 2104

1. Mecanismo de transporte

Guiándose por la figura 6, se destornilla el botón de rebobinamiento 17675 y se quitan el anillo rosado 18654 (debajo del botón de rebobinamiento) y el tornillo 17333 (en el regatón para accesorios).

Luego se aprieta hacia afuera el resorte de lámina 15248 y se sueltan los tornillos 16575 (debajo del resorte) y 16601 (en el lado de la parte superior). Una vez levantada la parte superior 919613, se suelta el tornillo embutido 16505 y se saca el puente 19187.

Después de soltar el tornillo cilíndrico 1,7 x 3 DIN 84 (que está situado dentro del visor y se presenta a la vista cuando se ha quitado la chapa cobertora) y el tornillo cilíndrico 1,7 x 2,5 DIN 84, ya se puede quitar el visor con encuadramiento luminoso tipo 6481 (para Silette tipo 2103) o bien tipo 6484 (para Silette tipo 2104). Sin embargo, hay que **marcar la posición exacta** (véase el apartado 3).

Para poder realizar el ajuste del mecanismo de transporte hay que quitar la platina intermedia 19608. Esto se efectúa desenroscando el perno de soporte 19171, el tornillo embutido M 2 x 6 DIN 63 y la tuerca amortajada M 1,7 DIN 546. A continuación se traslada la palanquita tensora 919611 (que

sirve para armar el obturador) hasta el perno de tope 19203. Póngase atención en que la leva del fiador o trinquete de bloqueo 19009 engrane completamente en el diente de la rueda propulsora 819035. Si no engranara bien, hay que ajustar la leva del trinquete de bloqueo 19009. (Véase la fig. 3.)

La diferencia de retroceso (juego) entre el trinquete de bloqueo 19009 y la rueda propulsora 819035 no debe exceder de 2 a 3 décimas de milímetro. Una vez efectuado el ajuste, el gatillo 19042 (fig. 7) debe encajar con seguridad y arrastrar correctamente la rueda propulsora 819035, lo cual se comprobará accionándolo varias veces (fig. 3).

2. Ajuste del mecanismo armador

En caso de que el recorrido de la palanquita tensora no sea ya suficiente para armar el obturador, aflojando los dos tornillos de cabeza lenticular 16545 (fig. 6) puede correrse hacia la derecha o hacia la izquierda, según convenga, la pieza acodada 19024 (para el tipo 2103) o bien 19155 (para el tipo 2104).

Lo mismo puede hacerse cuando el obturador ha quedado torcido al volverlo a montar.

3. Visor con encuadramiento luminoso

El cambio del visor se efectúa tal como se ha indicado ya en el apartado 1. Conviene no olvidarse, sin embargo, de **señalar la posición exacta, pues el visor debe colocarse en el mismo sitio donde estaba antes** en el caso de que no se dis-

ponga de ningún dispositivo especial para el reajuste.

Para el cambio, o bien para el encargo de un nuevo visor con encuadramiento luminoso, debe tenerse en cuenta la distancia focal de la óptica. Esta distancia focal es de 45 mm. para el tipo 2103 (con visor tipo 6481) y de 50 mm. para el tipo 2104 (con visor tipo 6484).

4. Contador

Después de destornillar la parte inferior 19164 (fig. 7) puede, soltando los tornillos embutidos 16641, ajustarse el resorte de retención 19058 corriéndolo hacia la derecha o hacia la izquierda, según convenga.

5. Bloqueo del obturador

Corriendo el manguito de ajuste 19077 (fig. 7) puede ajustarse con toda exactitud la pieza disparadora del obturador 19073 o bien (para el tipo 2104) 19618 (fig. 7). Es indispensable que el momento del disparo del obturador coincida con el momento de soltarse la palanquita de bloqueo 819060 (fig. 7).



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE SILETTE

TYP 2103
* 2104

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
Typ 6481	Leuchtrahmensucher	Bright-Line View Finder	Viseur à cadre lumineux	Visor con encuadramiento luminoso
Typ *6484	Leuchtrahmensucher	Bright-Line View Finder	Viseur à cadre lumineux	Visor con encuadramiento luminoso
10365	Teilring	Focusing Ring	Bague des distances	Anillo de enfoque
13224	Ätzring (deutsch)	Etched Ring (DIN)	Bague gravée (DIN)	Anillo grabado (DIN)
13225	Ätzring (engl.)	Etched Ring (ASA)	Bague gravée (ASA)	Anillo grabado (ASA)
13779	Ringfeder	Spring Ring	Ressort annulaire	Anillo autotensor
13868	Zugfeder	Tension Spring	Ressort de traction	Resorte de tracción
14364	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle	Arandela
15231	Bremsfeder	Braking Spring	Ressort de freinage	Resorte de freno
15248	Blattfeder	Leaf Spring	Ressort à lame	Resorte de lámina
16046	Senkniet	Countersunk Rivet	Rivet noyé	Remache embutido
16505	Senkschraube	Countersunk Screw	Vis noyée	Tornillo embutido
16545	Linsenschraube	Lenticular Screw	Vis lentiforme	Tornillo lenticular
16557	Linsenschraube	Lenticular Screw	Vis lentiforme	Tornillo lenticular
16560	Linsenschraube	Lenticular Screw	Vis lentiforme	Tornillo lenticular
16575	Senkschraube	Countersunk Screw	Vis noyée	Tornillo embutido
16601	Linsensenkschraube	Lenticular Countersunk Screw	Vis lentiforme noyée	Tornillo lenticular embutido
16620	Senkschraube	Countersunk Screw	Vis noyée	Tornillo embutido
16641	Senkschraube	Countersunk Screw	Vis noyée	Tornillo embutido
16839	Haltefeder	Retaining Spring	Ressort de maintien	Resorte de tensión



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE SILETTE

TYP 2103
* 2104

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
16919	Kabelöse	Cable Eye	Œillet de câble	Ojal de cable
16925	Blitzlichtnippel kpl.	Flash Socket, Assy.	Prise synchro-flash, complète	Tetilla de contacto para flash, completa
17332	Einschiebehalter	Accessory Shoe	Glissière pour accessoires	Regatón para accesorios
17333	Stiftschraube	Screw	Vis	Tornillo
17474	Scheibe 0,2 Ø	Disk 0.2 Ø	Disque 0,2 Ø	Disco 0,2 Ø
17675	Rückspulknopf	Rewind Knob	Bouton de réenroulement	Botón de rebobinamiento
17676	Mitnehmertopf	Driving Knob	Bouton entraîneur	Botón de arrastre
17678	Federscheibe	Spring loaded Disk	Disque à ressort	Disco con resorte
18650	Sicherungsscheibe	Safety Disk	Disque de protection	Disco de protección
18654	Anschraubring	Threaded Ring	Anneau de serrage	Anillo roscado
18853	Zierfassung	Ornamental Mount	Monture décorative	Montura de adorno
19009	Klinke	Latch	Cliquet	Trinquete
19010	Ansatzschraube	Connecting Screw	Vis de jonction	Tornillo de sujeción
19013	Zugfeder	Tension Spring	Ressort de traction	Resorte de tracción
19015	Zwischenrad	Intermediate Wheel	Roue intermédiaire	Rueda intermedia
19018	Transporttrommel	Transport Drum	Tambour de transport	Tambor transportador
19024	Aufzugwinkel	Shutter Wind Angle	Equerre d'armement	Pieza acodada
19025	Halteblech	Supporting Plate	Plaque de maintien	Chapa sujetadora
19028	Druckfeder	Pressure Spring	Ressort de pression	Resorte de presión
19032	Filmspule	Film Spool	Bobine	Bobina
19042	Schubklinke	Catch	Cliquet	Gatillo



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE SILETTE

TYP 2103
* 2104

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
19043	Zugfeder	Tension Spring	Ressort de traction	Resorte de tracción
19045	Aufzugachse	Shutter Wind Spindle	Axe d'armement	Eje para armar el obturador
19047	Abstimmsscheibe (0,3 0,4, 0,5 mm)	Adjusting Washer (0.3, 0.4, 0.5 mm.)	Rondelle d'ajustage (0,3, 0,4, 0,5 mm)	Arandela de ajuste (0,3, 0,4, 0,5 mm.)
19048	Aufzugfeder	Tensioning Spring	Ressort d'armement	Resorte para palanquita de transporte rápido
19057	Stativmutter (engl.)	Tripod Screw (engl.)	Ecrou de pied (anglais)	Tuerca para trípode (inglesa)
19058	Arretierfeder	Arresting Spring	Ressort d'arrêt	Resorte de sujeción
19059	Beilagscheibe 1,2	Washer 1.2	Rondelle	Arandela
19061	Ansatzschraube	Connecting Screw	Vis de jonction	Tornillo de sujeción
19062	Zugfeder	Tension Spring	Ressort de traction	Resorte de tracción
19064	Zählfeder	Spring	Ressort	Resorte
19065	Ansatzschraube	Connecting Screw	Vis de jonction	Tornillo de sujeción
19073	Auslöser	Shutter Release	Déclencheur	Disparador
19077	Justierhülse	Adjustment Sleeve	Gaine d'ajustage	Manguito de ajuste
19080	Druckfeder	Pressure Spring	Ressort de pression	Resorte de presión
19081	Druckfeder	Pressure Spring	Ressort de pression	Resorte de presión
19082	Verschlussriegel	Lock Slide	Verrou de fermeture	Pestillo de cierre
19086	Kupplungsknopf	Coupling Knob	Bouton d'accouplement	Botón de acoplamiento
19092	Ledereinlage links	Left-hand Covering	Revêtement du côté gauche	Revestimiento de izquierda
19093	Ledereinlage rechts	Right-hand Covering	Revêtement du côté droit	Revestimiento de derecho
19101	Lichtschacht	Light Casing	Boîte de la lumière	Casquillo para luz



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE SILETTE

TYP 2103
* 2104

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
19102	Vignette	Frame	Cadre	Marquito
19103	Frontplatte	Front Plate	Plaque frontale	Placa frontal
19113	Senkschraube	Countersunk Screw	Vis noyée	Tornillo embutido
19128	Feder für Andruckplatte	Spring for Pressure Plate	Ressort pour plaque de pression	Resorte para placa de presión
19129	Feder für Andruckplatte	Spring for Pressure Plate	Ressort pour plaque de pression	Resorte para placa de presión
19130	Rückdeckel	Camera Back	Dos de l'appareil	Tapa posterior
19131	Kassettenanschlag	Cassette Stop	Butée de chargeur	Tope de chasis
19133	Andruckplatte	Pressure Plate	Plaque de pression	Placa de presión
19134	Kopfniet	Head Rivet	Rivet à tête	Remache con cabeza
19135	Lager für Filmrolle, siehe Ersatzteilliste Typ 2100	Bearing for Film Roller (see Spare Part List Type 2100)	Palier pour rouleau à film (voir Liste des pièces de rechange, type 2100)	Cojinete para película (véase Piezas de repuesto, tipo 2100)
19136	Filmrolle siehe Ersatzteilliste Typ 2100	Film Roller (see Spare Part List Type 2100)	Rouleau à film (voir Liste des pièces de rechange, type 2100)	Rodillo para película (véase Piezas de repuesto, tipo 2100)
19140	Scharnierachse, siehe Ersatzteilliste Typ 2100	Hinge Shaft (see Spare Part List Type 2100)	Axe de charnière (voir Liste des pièces de rechange, type 2100)	Eje de charnela (véase Piezas de repuesto, tipo 2100)
19155	Aufzugwinkel	Shutter Wind Angle	Equerre d'armement	Pieza acodada
*19156	Lagerblech	Bearing Plate	Plaque de palier	Plaquita de cojinete
19162	Verschlußkappe	Lock Cap	Capuchon de fermeture	Cubierta del cierre
19164	Unterteil	Bottom Part	Partie inférieure	Parte inferior
19165	Ledereinlage	Covering	Revêtement	Revestimiento



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE SILETTE

TYP 2103
* 2104

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
19167	Büchse für Rückspulung	Rewind Bush	Boîte de réenroulement	Buje de rebobinamiento
19171	Stützbolzen	Support Bolt	Goupille de support	Perno de soporte
*19172	Aufzugrad	Winding Wheel	Roue d'armement	Rueda para transporte
*19178	Lagerniet	Bearing Rivet	Rivet de palier	Remache de cojinetes
19187	Brücke	Bridge	Pont	Puente
19197	Mitnehmerachse	Driving Axle	Axe d'entraînement	Eje arrastrador
19198	Mitnehmer	Driving Cog	Dent d'entraînement	Arrastrador
19203	Anschlagbolzen	Stop Bolt	Clavette de butée	Perno de tope
19204	Scheibe 8 Ø	Disk	Disque	Disco
19604	Aufzugrad	Winding Wheel	Roue d'armement	Rueda de transporte
19605	Platine	Base Plate	Platine	Platina
19608	Zwischenplatine	Intermediate Base Plate	Platine intermédiaire	Platina intermedia
19610	Frontkappe	Front Cap	Capuchon frontal	Cubierta frontal
19613	Senkschraube	Countersunk Screw	Vis noyée	Tornillo embutido
19615	Auslöserbüchse	Release Bush	Boîte pour déclenchement	Buje para disparador
*19618	Auslöser	Shutter Release	Déclencheur	Disparador
*19619	Frontring	Front Ring	Bague frontale	Anillo frontal
*19620	Frontkappe	Front Cap	Capuchon frontal	Cubierta frontal
*50085	Teiltring	Distance Scale Ring	Bague des distances	Anillo de las distancias
*52097	Anschraubtring	Threaded Ring	Bague de jonction filetée	Anillo de sujeción



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE SILETTE

TYP 2103
* 2104

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
52191	Anschraubring	Threaded Ring	Bague de jonction filetée	Anillo de sujeción
819026	Transportachse	Transport Shaft	Axe de transport	Eje de transporte
819035	Antriebsrad	Drive Wheel	Roue d'entraînement	Rueda propulsora
819060	Sperrhebel	Locking Lever	Levier de blocage	Palanquita de bloqueo
819070	Sperrfeder	Locking Spring	Ressort de blocage	Resorte de bloqueo
919022	Aufzugplatte kpl., bestehend aus:	Shutter Tension Plate, Assy., consisting of:	Plaque d'armement, com- plète, composée de:	Placa para palanquita de transporte, completa, compuesta de:
	13858 Unterlegscheibe (2 Stck.)	13858 Washer (2)	13858 Rondelle (2)	13858 Arandela (2)
	16545 Linsenschraube (2 Stck.)	16545 Lenticular Screw (2)	16545 Vis lentiforme (2)	16545 Tornillo lenti- cular (2)
819019	Mitnehmerrad	819019 Driving Wheel	819019 Roue d'entraîne- ment	819019 Rueda de arrastre
19021	Aufzugleiste	19021 Shutter Tension Ledge	19021 Litageau d'armement	19021 Listón para pa- lanquita de trans- porte
819022	Aufzugplatte	819022 Shutter Tension Plate	819022 Plaque d'armement	819022 Placa para pa- lanquita de trans- porte
19024	Aufzugwinkel	19024 Shutter Tension Angle	19024 Equerre d'armement	19024 Pieza acodada
*19155	Aufzugwinkel	*19155 Shutter Tension Angle	*19155 Equerre d'armement	*19155 Pieza acodada
919037	Glockenfeder kpl.	Bell Spring, Assy.	Ressort, complet	Resorte, completa
919067	Zähltrommel, mit 19068 Ätzring	Counting Drum, with 19068 Etched Ring	Tambour compteur, avec 19068 bague gravée	Tambor contador, con 19068 Anillo grabado



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE SILETTE

TYP 2103
+ 2104

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
919130	Rückdeckel kpl., bestehend aus:	Camera Back, Assy., consisting of:	Dos de l'appareil, complet, composé de:	Tapa posterior, completa, compuesta de:
19128	Feder für Andruckplatte	19128 Spring for Pressure Plate	19128 Ressort pour plaque de pression	19128 Resorte para placa de presión
19129	Feder für Andruckplatte	19129 Spring for Pressure Plate	19129 Ressort pour plaque de pression	19129 Resorte para placa de presión
19130	Rückdeckel	19130 Camera Back	19130 Dos de l'appareil	19130 Tapa posterior
19131	Kassettenanschlag	19131 Cassette Stop	19131 Butée de chargeur	19131 Tope de chasis
19132	Stiftniet	19132 Rivet	19132 Rivet prisonnier	19132 Espárrago
19133	Andruckplatte	19133 Pressure Plate	19133 Plaque de pression	19133 Placa de presión
19134	Kopfniet	19134 Head Rivet	19134 Rivet à tête	19134 Remache con cabeza
19135	Lager für Filmrolle	19135 Bearing for Film Roller	19135 Palier pour rouleau à film	19135 Cojinete para película
19136	Filmrolle	19136 Film Roller	19136 Rouleau à film	19136 Rodillo para película
19202	Ledereinlage für Rückdeckel	19202 Covering for Camera Back	19202 Revêtement du dos de l'appareil	19202 Revestimiento para tapa posterior
19140	Scharnierachse	19140 Hinge Shaft	19140 Axe de charnière	19140 Eje de charnela
19141	Dichtstreifen	19141 Packing Strip	19141 Bande d'obturation	19141 Cinta disparadora
19142	Dichtstreifen	19142 Packing Strip	19142 Bande d'obturation	19142 Cinta disparadora



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE SILETTE

TYP * 2103
2104

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
* 919175	Auslösehebel kpl., bestehend aus:	Release Lever, Assy., consisting of:	Levier de déclenchement, complet, composé de:	Palanquita del dispara- dor, completa, com- puesta de:
	19175 Auslösehebel	19175 Release Lever	19175 Levier de dé- clenchement	19175 Palanquita del disparador
	19176 Gleitbolzen	19176 Guide Bolt	19176 Clavette de glissement	19176 Perno de des- lizamiento
	19177 Auslösebolzen	19177 Release Bolt	19177 Clavette de dé- clenchement	19177 Perno del dis- parador
919611	Aufzughebel kpl., bestehend aus:	Winding Lever, Assy., consisting of:	Levier d'armement, complet, composé de:	Palanquita tensora completa, compuesta de:
	19042 Schubklinke	19042 Catch	19042 Cliquet	19042 Gatillo
	19043 Zugfeder	19043 Tension Spring	19043 Ressort de traction	19043 Resorte de tracción
	19045 Aufzugachse	19045 Shutter Wind Spindle	19045 Axe d'armement	19045 Eje para armar el obturador
819611	Aufzughebel	819611 Winding Lever	819611 Levier d'arme- ment	819611 Palanquita tensora
	DIN 6799 Benzing- Scheibe 1,9	DIN 6799 Benzing Disk 1,9	DIN 6799 Disque Ben- zing 1,9	DIN 6799 Disco Ben- zing 1,9
919613	Oberteil kpl., bestehend aus:	Top Piece, Assy., consisting of:	Partie supérieure, com- plète, composée de:	Parte superior, completa, compuesta de:
	15248 Blattfeder	15248 Leaf Spring	15248 Ressort à lame	15248 Resorte de lámina
	16046 Senkniet (2 Stck.)	16046 Countersunk Rivet (2)	16046 Rivet noyé (2)	16046 Remache embutido (2)
	16575 Senkniet (2 Stck.)	16575 Countersunk Rivet (2)	16575 Rivet noyé (2)	16575 Remache embutido (2)
	17332 Einschiebehalter	17332 Accessory Shoe	17332 Glissière pour accessoires	17332 Regatón para accessorios



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE SILETTE

TYP 2103
* 2104

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
	17333 Stiftschraube	17333 Threaded Pin	17333 Vis prisonnière	17333 Espárrago
	18853 Zierfassung	18853 Ornamental Mount	18853 Monture décorative	18853 Montura de adorno
	19615 Auslöserbüchse	19615 Release Bush	19615 Boîte de déclenchement	19615 Buje de disparo
	DIN 6799 Sicherungsscheibe 3,2	DIN 6799 SafetyDisk 3.2	DIN 6799 Disque de protection 3,2	DIN 6799 Disco de protección 3,2
919616	Auslöseachse kpl., bestehend aus:	Release Shaft, Assy., consisting of:	Axe de déclenchement, complet, composé de:	Eje de disparador, completo, compuesto de:
	19073 Auslöser	19073 Shutter Release	19073 Déclencheur	19073 Disparador
	19081 Druckfeder	19081 Pressure Spring	19081 Ressort de pression	19081 Resorte de presión
	19077 Justierhülse	19077 Adjustment Sleeve	19077 Gaine d'ajustage	19077 Manguito de ajuste
	19080 Druckfeder	19080 Pressure Spring	19080 Ressort de pression	19080 Resorte de presión
	19607 Bolzen	19607 Bolt	19607 Cheville	19607 Clavija
819616	Auslöserachse	819616 Release Shaft	819616 Axe de déclencheur	819619 Eje disparador
	DIN 6799 Sicherungsscheibe 2,3	DIN 6799 SafetyDisk 2.3	DIN 6799 Disque de protection 2,3	DIN 6799 Disco de protección 2,3
919629	Frontplatte, Zusammenstellung	Front Plate Assy.	Plaque frontale complète	Placa frontal, completa
	16919 Kabelöse	16919 Cable Eye	16919 Œillet de câble	16919 Ojal de cable
	16925 Blitzlichtnippel kpl.	16925 Flash Socket Assy.	16925 Prise synchro-flash complète	16925 Tetilla de contacto para flash, completa
	19103 Frontplatte	19103 Front Plate	19103 Plaque frontale	19103 Placa frontal
	19179 Stehbolzen (3 Stck.)	19179 Vertical Pin (3)	19179 Goupille verticale (3)	19179 Clavija vertical (3)



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE SILETTE

TYP * 2103
2104

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
DIN 63	Senkschraube 2 x 3,5	Countersunk Screw 2 x 3,5	Vis noyée 2 x 3,5	Tornillo embutido 2 x 3,5
DIN 63	Senkschraube 2 x 5	Countersunk Screw 2 x 5	Vis noyée 2 x 5	Tornillo embutido 2 x 5
DIN 63	Senkschraube 2 x 6	Countersunk Screw 2 x 6	Vis noyée 2 x 6	Tornillo embutido 2 x 6
DIN 84	Zylinderschraube 1,7 x 2,5	Cylindrical Screw 1,7 x 2,5	Vis cylindrique 1,7 x 2,5	Tornillo cilíndrico 1,7 x 2,5
DIN 84	Zylinderschraube 1,7 x 3	Cylindrical Screw 1,7 x 3	Vis cylindrique 1,7 x 3	Tornillo cilíndrico 1,7 x 3
DIN 84	Zylinderschraube 1,7 x 4	Cylindrical Screw 1,7 x 4	Vis cylindrique 1,7 x 4	Tornillo cilíndrico 1,7 x 4
DIN *84	Zylinderschraube 2 x 5	Cylindrical Screw 2 x 5	Vis cylindrique 2 x 5	Tornillo cilíndrico 2 x 5
DIN 546	Schlitzmutter 1,7	Slotted Nut 1,7	Ecrou à fente 1,7	Tuerca amortajada 1,7
DIN 6799	Sicherungsscheibe 1,9	Safety Disk 1,9	Disque de protection 1,9	Disco de protección 1,9
DIN 6799	Sicherungsscheibe 2,3	Safety Disk 2,3	Disque de protection 2,3	Disco de protección 2,3
DIN 6799	Sicherungsscheibe 3,2	Safety Disk 3,2	Disque de protection 3,2	Disco de protección 3,2
Verschluß-Ersatzteile für Typ 2103 – Prontor SVS		Shutter Parts for Type 2103 – Prontor SVS	Pièces de rechange pour l'obturateur du type 2103 – Prontor SVS	Piezas de repuesto para el obturador del tipo 2103 – Prontor SVS
10365	Teiltring	Distance Scale Ring	Bague des distances	Anillo de enfoque
52191	Anschraubring	Threaded Ring	Bague de jonction (filetée)	Anillo de sujeción
00476-534	Zeitskala	Time Scale	Echelle des temps d'exposition	Escala de los tiempos
00496-212	Schaltring (M X V)	Synchronization Setting Ring (M X V)	Bague de réglage pour synchronisation (M X V)	Anillo de sincronización (M X V)
00496h1-137	Zeitring	Time Setting Ring	Bague des temps d'exposition	Anillo de los tiempos



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE SILETTE

TYP *2103
*2104

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
0496 h3-134	Blendenskala	Diaphragm Scale	Echelle des diaphragmes	Escala de los diafragmas
00476-U 580	Griff	Handle	Poignée	Asa
DIN 553	Gewindestift 1,4 x 3	Threaded Pin 1.4 x 3	Goupille filetée 1,4 x 3	Clavija roscada 1,4 x 3
	Verschuß-Ersatzteile für Typ 2104 - Synchro- Compur	Shutter parts for Type 2104 - Synchro-Compur	Pièces de rechange pour l'obturateur du Type 2104 - —Synchro-Compur	Piezas de repuesto para el obturador del tipo 2104 - Synchro- Compur
*50085	Teilring	Distance Scale Ring	Bague des distances	Anillo de enfoque
*52097	Anschraubring	Threaded Ring	Bague de jonction (filetée)	Anillo de sujeción
*1112-10-141-148	Schaltring	Synchronization Setting Ring	Bague de réglage pour synchronisation	Anillo de sincronización
*1112-10-141-590	Blendenkupplungsring	Diaphragm Coupling Ring	Bague d'embrayage pour diaphragme	Anillo de acoplamiento para diafragma
*1112-10-143-540	Deckplatte	Cover Plate	Plaque de couverture	Placa cubierta
*1112-30-134-539	Stelling	Setting Ring	Bague des distances	Anillo de enfoque
*1112-40-341-541	Skalabogen	Scale	Bague des vitesses d'obturation	Anillo de los tiempos de exposición
	*DIN Gewindestift 1,4 x 3	Threaded Pin 1.4 x 3	Goupille filetée 1,4 x 3	Clavija roscada 1,4 x 3

* nur für Typ 2104 / only for Type 2104 / seulement pour type 2104 / solamente para el tipo 2104



AGFA AKTIENGESELLSCHAFT • CAMERA-WERK

MUENCHEN 9, TEGERNSEER LANDSTRASSE 161 (GERMANY)